onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50
dinsdag
3 januari 2006
jaargang 122
nr 002

AMIGOE

vandaag
inhoud

5 aruba
Dramatische stijging aantal vuurwerkslachtoffers

11 nederland
'Rookvrij Spanje'

13 financieel
'Hartige hap'

Israël verbiedt campagne Ashrawi

JERUZALEM — De Israelische politie heeft de prominente Palestijnse parlementariër Hanan Ashrawi vandaag verboden in het bezette Oost-Jeruzalem campagne te voeren voor de Palestijnse verkiezingen. De politie verbood Ashrawi een spandoek uit te rollen in de Arabische wijk in de oude stad van Oost-Jeruzalem.

Palestijnse politici begonnen vandaag hun verkiezingscampagne ondanks twijfel of de stembusstrijd op 25 januari wel doorgaat. De Palestijnse leider Mahmoud Abbas heeft laten weten dat hij de verkiezingen zal uitstellen als Israël blijft weigeren om ook de Palestijnen in Oost-Jeruzalem te laten stemmen.

Kort voordat Ashrawi werd aangehouden, zei ze dat ze haar verkiezingscampagne in Oost-Jeruzalem begon 'omdat het de hoofdstad van Palestina is'. Tijdens de Zesdaagse Oorlog in 1967 veroverde Israël Oost-Jeruzalem. Israël wil niet dat de Palestijnen in Oost-Jeruzalem campagne voeren voor de verkiezingen.
Ashrawi is een onafhankelijke parlementariër die eerder als een belangrijke onderhandelaar voor de Palestijnse Autoriteit werkte. De leidster van de EU-waarnemingsmissie in de Palestijnse gebieden reageerde kritisch op de Israëlische actie. "Ik ben aardig geschrokken", aldus de Belgische Veronique de Keyser. "Dit is bepaald geen bemoedigend teken."

Foto: AFP/ Awad Awad.

Protesteren heeft geen zin. Ook de vooraanstaande Palestijnse parlementariër Hanan Ashrawi kon vandaag ondervinden dat de Israëlische ordetroepen op onverzettelijke wijze hun opdrachten uitvoeren.

Wensenlijstje ATIA voor overheid

ORANJESTAD — De overheid moet het algemene belang van het land dienen en is er niet alleen voor de politiek en voor ambtenaren. De Arubaanse vereniging voor handel en industrie (ATIA) hoopt dat het gekozen landsbestuur zich dit in 2006 meer realiseert en er naar handelt. Met deze gedachte begint ATIA vol optimisme aan het nieuwe jaar.

Een land valt of staat met een goed draaiende economie. Diverse factoren beïnvloeden de economie. Economische factoren zoals stijgende brandstofprijzen, natuurlijke factoren zoals een orkaan en menselijke factoren zoals een campagne die gericht is tegen Aruba. ATIA is zich bewust van deze factoren en probeert een bijdrage te leveren om de economie draaiende te houden. De overheid heeft hierin ook een taak. Ze neemt beslissingen die deze factoren beïnvloeden. ATIA hoopt dat de beslissingen van de overheid in 2006 van een beter niveau zijn dan vorig jaar het geval was. "Het is de taak van de overheid om datgene te doen dat door de lokale private sector niet wordt gedaan", aldus een persverklaring van ATIA. Volgens de werkgeversvereniging heeft de overheid een uniek bestaansrecht, namelijk het dienen van het land en de gemeenschap. "Ook al denken veel mensen dat wel, de overheid is er niet alleen voor de politiek en voor ambtenaren. De overheid moet beslissingen nemen op basis van de filosofie dat men het algemeen belang moet dienen en een beslissing niet schadelijk mag zijn voor de meerderheid van de bevolking." ATIA hoopt dat de regering van Aruba zich dit realiseert en er in 2006 voor iedereen is.

Niet alleen de economie moet draaiende worden gehouden, maar de overheid heeft volgens ATIA ook de taak om de samenleving in ontwikkeling te houden. Van sommigen zaken, zoals telecommunicatie, post, openbaar vervoer, een vuilnisophaaldienst, vindt ATIA het niet wenselijk dat ze in private handen komen. Aan de andere kant ziet de vereniging ook dat de overheid niet alles zelf kan doen. Televisie en projectontwikkeling horen niet bij de overheid thuis.

Vervolg op pagina 3

Ontslag voor korpschef Curaçao

WILLEMSTAD — Korpschef Anthony Willems heeft op 30 december officieel zijn ontslag gekregen van minister van Justitie David Dick (PAR). Willems was sinds 17 oktober op non-actief gezet. De minister vindt dat de korpschef zijn werk niet naar behoren uitvoerde.
Of Willems zich tegen zijn ontslag zal verzetten, is niet bekend. Zijn advocaat Wilfred Fortin was vanochtend niet bereikbaar voor commentaar. Wel zouden Willems en hij vrijdagmorgen al twee zaken tegen de minister hebben ingediend bij het Hof, zo kondigde Fortin donderdag aan. Het gaat om een bodemprocedure en een kort geding. In beide zaken eist Willems dat hij onmiddellijk weer in zijn functie kan treden. Tegen het voornemen van de minister om hem te ontslaan stelden Willems en Fortin een uitgebreid verweer op. Ook de politiebond, waarvan Willems lid is, vond Dicks voornemen niet terecht. Volgens Fortin hebben Willems en hij sinds 17 oktober niets meer vernomen van de minister of de Landsadvocaat. Er was een ultimatum gesteld tot 19 december.
Volgens Dick is dat niet waar. "We hebben diverse pogingen gedaan om de zaak over zijn rechtspositie te schikken, maar dat is geweigerd door Willems." De korpschef lag eerder in de clinch met voormalig Justitie-minister Rutsel Martha, die hem ook op een zijspoor had gezet. De zaak die Willems in 2002 aanspande tegen het Land, werd door hem gewonnen. Hij kon daarna weer terugkeren in zijn functie als korpschef.

Arubaans zakenvliegtuig neergestort in Oekraïne

ORANJESTAD/KIEV — Een in Aruba geregistreerd vliegtuig is maandagochtend in het oosten van de Oekraïne in een meer gestort.

Aan boord van de privé-jet bevonden zich drie personen, twee piloten en een stewardess. Zij zijn volgens het ministerie van Rampenbestrijding in Kiev alledrie omgekomen. De BAe-125 was even na tien uur opgestegen op de luchthaven Sjeremetjevo bij Moskou.

Ruim een uur later stortte het toestel van Britse makelij in het meer, vier kilometer van de luchthaven van Charkov. Het toestel zou in de Oekraïense stad passagiers oppikken voor een wintersportvakantie in de Alpen.

Reddingswerk moeizaam na ramp ijsbaan Beieren

BAD REICHENHALL — In het Beierse Bad Reichenhall is gisteren het dak van een kunstijsbaan ingestort. Volgens de Duitse politie zijn door het ongeluk zeker elf doden gevallen, onder wie zeker vier kinderen. Minstens 35 mensen raakten gewond, van wie een groot aantal ernstig.
Hulpverleners zochten vanmiddag nog steeds naar mensen die vastzitten in de ingestorte ijshal in Bad Reichenhall in Beieren. De voortdurende sneeuwval bemoeilijkt de reddingswerkzaamheden.
Om de brokstukken van het ingestorte dak te kunnen verwijderen hebben de autoriteiten zes zware kranen ingezet. De politie zet ook speurhonden in bij de zoektocht naar overlevenden. De brandweer meldde vanmorgen dat de helft van de sporthal is doorzocht.
Hulpverleners kunnen in verband met instortingsgevaar niet tot alle ruimten doordringen. Mogelijk moeten de bergingswerkzaamheden zelfs tijdelijk stilgelegd worden tot het gebouw voldoende is gestabiliseerd.
Het dak van de ijshal is vermoedelijk na overdadige sneeuwval bezweken onder het gewicht van de sneeuw. De ijsbaan van zestig bij dertig meter is volgens de eigenaar in de jaren zeventig gebouwd conform de internationale normen. Volgens Duitse media lagen er wel plannen gereed voor een renovatie. De Duitse politie is een onderzoek begonnen naar mogelijke nalatigheid van de eigenaar. Kort voor het instorten was gekraak in de dakconstructie geconstateerd.
Een voor gistermiddag geplande ijshockeytraining werd daarom afgelast, aldus een zegsman van een sportvereniging tegen het Duitse tv-station ZDF. De openstelling voor het publiek werd echter niet voortijdig beëindigd. Volgens de Beierse omroep BR heeft de ijsmeester enkele minuten voor het ongeval nog wel snel mensen van het ijs gestuurd.

Wanhoop bij mijnramp VS

SAGO — Reddingswerkers hebben vandaag aan het einde van de ochtend nog geen contact kunnen leggen met of anderzijds sporen van leven ontdekt van de dertien kompels die vastzitten in een kolenmijn na een methaanexplosie. De reddingswerkers hebben een gat geboord in de tunnel en op de boor getikt in een poging iets te vernemen van de mijnwerkers maar dat is niet succesvol geweest.
Mogelijk zitten de mijnwerkers ongeveer 80 meter onder de grond en circa 3 kilometer van de ingang. De twee reddingsploegen zijn 'zeer ontmoedigd' nadat metingen hebben aangetoond dat het gehalte aan koolmonoxide 'ver boven' de veiligheidsnormen is op de locatie.

Chirac maakt einde aan noodtoestand

PARIJS — De Franse president Jacques Chirac maakt een einde aan de noodtoestand die werd afgekondigd na de hevige ongeregeldheden in de buitenwijken van de grote steden twee maanden geleden, aldus het kantoor van de president gisteren.

De maatregel wordt, na een relatief rustig verlopen jaarwisseling, op 4 januari ingetrokken en zou oorspronkelijk tot eind februari van kracht blijven. Vooral allochtone jongeren kwamen in opstand tegen hun uitzichtloze situatie.
Bij de rellen gingen winkels, sportfaciliteiten, scholen en ruim 9000 auto's in vlammen op. De regering maakte daarop gebruik van een wet uit 1955, die het tijdens de onafhankelijksheidsoorlog van Algerije mogelijk moest maken de noodtoestand af te kondigen.
Chirac heeft tot vervroegde intrekking van de noodtoestand besloten na overleg met premier Dominique de Villepin.

'Britse IND gaf visa in ruil voor seks'

LONDEN — Het Britse ministerie van Binnenlandse Zaken begint een onderzoek naar een mogelijk schandaal bij de Immigratie- en Naturalisatiedienst in Londen. Ambtenaren zouden buitenlanders visa hebben verstrekt in ruil voor seks.

Een voormalige ambtenaar bij een druk immigratiecentrum in Zuid-Londen vertelde de krant *The Sun* vandaag dat corrupte ambtenaren het bed deelden met mooie meisjes die bang waren dat hun visum niet zou worden verlengd. "Een meisje kwam binnen en vertelde ons dat een functionaris haar in haar flat had bezocht en dat ze samen hadden geslapen", zei Anthony Pamnani "Ze kreeg een visum voor onbepaalde tijd."
Collega's wisselden geregeld hun telefoonnummers uit met aantrekkelijk uitziende immigranten, zegt Pamnani die naar eigen zeggen uit walging over de sfeer op zijn werk de IND verliet.
Braziliaanse vrouwen kregen volgens hem zonder dat daar reden toe was toestemming om langer in het land te blijven dan hun vriendjes. Het visum van immigranten die in de ogen van de ambtenaren lelijk waren, werd juist niet verlengd, vertelde de 23-jarige ex-ambtenaar het Britse boulevardblad. De functionarissen hingen hun foto's voor de grap aan de muur. De klokkenluider liet ook weten dat de veiligheidscontroles laks werden uitgevoerd. Daardoor zouden potentiële terroristen makkelijker het land in kunnen komen.
Onderminister van Binnenlandse Zaken Toy McNulty zei tegen de omroep BBC alle vertrouwen te hebben in de professionaliteit van de IND'ers. Hij noemde de kritiek echter 'ernstig' en zei ervoor te zorgen dat de kwestie tot op de bodem wordt uitgezocht.

Gesprekken gaande over gasgeschil

MOSKOU — Een delegatie uit Oekraïne voert vandaag in Moskou besprekingen over het gasconflict met Rusland. Vertegenwoordigers van het Oekraïense gasbedrijf Naftogaz worden later op de dag in de Russische hoofdstad verwacht, aldus een Russische functionaris.

De delegatie gaat om de tafel met functionarissen van de Russische gasreus Gazprom. De besprekingen moeten een oplossing dichterbij brengen voor het geschil over de hogere gasprijs die Rusland Oekraïne wil laten betalen. Oekraïne vindt de verviervoudiging van de prijs onaanvaardbaar. Het Russische staatsconcern Gazprom heeft zijn afnemers in Midden- en West-Europa een schadeloosstelling toegezegd voor de leveringen die sinds begin dit jaar lager waren dan afgesproken. Dat heeft een woordvoerder van het gasbedrijf vandaag verklaard. Gisteren meldden tal van bedrijven in Europa dat ze minder gas ontvingen dan Gazprom in de contracten had beloofd. Volgens Gazprom kwam dat omdat Oekraïne aardgas uit de pijpleidingen naar het westen had afgetapt voor eigen gebruik.
Gazprom beschuldigde Kiev er dinsdag opnieuw van Russisch gas bestemd voor Europa te 'stelen'. De Russische premier Michail Fradkov heeft de Europese Unie gevraagd druk uit te oefenen op Oekraïne om de doorvoer van Russisch gas naar de lidstaten te garanderen.
Door het gasconflict is de rol van Rusland als betrouwbare gasleverancier ter discussie komen te komen te staan. Het wordt Rusland vooral kwalijk genomen dat het zijn energiebronnen als politiek wapen dreigt in te zetten. Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken liet gisteren weten niet gelukkig met deze situatie te zijn.
Kranten uitten vandaag in hun commentaren hun afkeer over de Russische handelwijze. De Britse zakenkrant Financial Times wees erop dat Rusland dit jaar voorzitter is van de G8, de groep van belangrijkste industrielanden.

‘Directie Luchtvaart bang voor koppensnellers’

ORANJESTAD — Willem Vrolijk, voorzitter van MPA, constateert bij Directie Luchtvaart slecht beleid, maar ook een gebrek aan visie, ontbreken van het vermogen om te plannen en de afwezigheid van politieke en professionele wil om de trieste situatie te verbeteren.

Vrolijk verweet vorige week minister Edison Briesen (MEP) van Toerisme en Transport verkeerde prioriteiten te stellen ten aanzien van zijn beleid op transportgebied.
De steeds toenemende vertragingen in het luchtverkeer zijn volgens Vrolijk echter niet alleen te wijten aan slecht beleid van de minister. Het is juist de taak van Directie Luchtvaart om de minister over beleid en planning van advies te dienen. “Directie Luchtvaart weet, beter dan wie ook, hoe slecht het met de luchtvaart op Aruba gesteld is”, aldus Vrolijk, die constateert dat er tot nu toe helemaal niets aan de problemen is gedaan.

PASSIVITEIT
Volgens Vrolijk ligt angst ten grondslag aan de passiviteit van de Directie. “Zij realiseren zich dat zij op hun qui-vive moeten zijn, want deze regering heeft al dertig koppen laten rollen.” Het zou volgens hem interessant zijn om te weten hoe de leiding van het verantwoordelijke departement de minister heeft geadviseerd over de trieste situatie waarin de luchtvaart verkeert. De belangstelling van Vrolijk reikt overigens verder dan partijpolitiek. Hij is namelijk zelf werkzaam als luchtverkeersleider.

Volgens Willem Vrolijk, zelf luchtverkeersleider, zouden de problemen met de vertragingen van vliegtuigen veel minder zijn als er goed beleid zou worden gevoerd.

Bij tripartiete overleg op Curaçao

Lampe: ‘Gelijke rechten voor alle Nederlanders’

ORANJESTAD — Tijdens het vierdaagse tripartiete overleg dat vandaag is begonnen op Curaçao zal Rudy Lampe (RED) pleiten voor gelijke rechten voor alle burgers in het koninkrijk.

Alle burgers in het Koninkrijk der Nederlanden met de Nederlandse nationaliteit dienen volgens hem toegang te hebben tot alle privileges en rechten die in het moederland gelden. “Dit vloeit voort uit het feit dat alle burgers in de verschillende koninkrijksdelen dezelfde nationaliteit bezitten”, aldus Lampe,.

ONACCEPTABEL
“Hoewel wij zeggen allemaal in hetzelfde koninkrijk te wonen, heerst in een deel daarvan armoede, zijn scholen bouwvallig en loopt de bejaardenzorg achter.” De RED-fractie vindt het onacceptabel dat de burgers van Aruba minder rechten bezitten dan de inwoners van Nederland. Volgens RED verdedigen de traditionele partijen alleen het beginsel van een gelijke status van de verschillende landen van het koninkrijk, want dat verschaft de lokale politici macht, waarmee ze kunnen doen en laten wat hen goeddunkt. “Maar wat stelt gelijkheid van autonomie voor, als de burgers in de verschillende koninkrijksdelen niet als gelijken worden behandeld?”

Verkeersongeval

ORANJESTAD — De ambulance moest er zondagmiddag aan te pas komen om de chauffeur van een auto uit zijn vernielde voertuig te bevrijden. Ter hoogte van Pos Chiquito, op de hoofdweg tussen Oranjestad en San Nicolas, waren door onverantwoordelijk rijgedrag twee auto’s frontaal op elkaar geklapt. De chauffeur van een van de wagens raakte bij de botsing bekneld in zijn voertuig. Een van zijn benen bleek te zijn gebroken. Hij werd voor behandeling naar het ziekenhuis gebracht.

Over de kop

ORANJESTAD — In Barcadera sloeg zaterdagmorgen vroeg een auto over de kop. De chauffeur bleek door nog onbekende oorzaak de macht over het stuur te hebben verloren. Zijn wagen belandde in de berm ter hoogte van het honkbalveld van Duracell. De chauffeur raakte licht gewond en werd naar de eerste hulp gebracht voor onderzoek en behandeling. De politie onderzoekt de toedracht van het ongeluk.

Gewapende jongeren in winkelcentrum

ORANJESTAD — De politie werd vrijdagavond gewaarschuwd dat er jongeren met minder goede bedoelingen rondliepen in Royal Plaza.

De bewaker van een kledingzaak had een zestal jongeren aangesproken toen die de winkel verlieten zonder iets te kopen, terwijl ze wel uitgebreid gebruik hadden gemaakt van de paskamers. Een van de verkopers van de zaak vertelde de bewaker dat de jongelui zich in het verleden wel eens schuldig hadden gemaakt aan winkeldiefstal. Toen de bewaker de jongelui aansprak, zag hij een bult onder de kleren van een van hen. Om die reden en het feit dat de jongen zich tamelijk agressief opstelde, liet hij het stel gaan en waarschuwde de politie.

Een getuige wist te vertellen dat het ging om jongeren uit Madiki en hij kende ook de bijnamen van de jongelui.

Verlaten boot

ORANJESTAD — Rangers van Parke Nacional Arikok hebben vrijdag een verlaten boot aangetroffen op het strand bij Dos Playa. De boot lag ondersteboven. Eronder bleken drie vaten met benzine te liggen. De motor zat nog aan de boot zelf. De rangers vertrouwden het zaakje niet en waarschuwden de politie. Die nam het vaartuig in beslag en onderzoekt de zaak.

Wensenlijstje ATIA

Vervolg van pagina 1

ATIA vindt dat de overheid de taak heeft om de realiteit onder ogen te zien en met gepaste maatregelen moet komen om een weg te vinden tussen al dan niet privatiseren.
Ook op het gebied van de democratie heeft ATIA haar mening over de overheid. Het principe van een gekozen bestuur is dat de verkozen personen spreken namens het volk. Familie en vrienden horen geen voordeel te krijgen. Het gekozen bestuur moet beseffen dat ze de verantwoordelijkheid heeft om moeilijke beslissingen te nemen die voor de hele gemeenschap gelden. ATIA hoopt dat dit besef in 2006 meer doordringt.
Een van de punten waarbij de schijn kan worden gewekt dat er sprake is van voordeel, zijn diverse fondsen. Burgers leveren jaar in jaar uit een bijdrage aan deze fondsen, die voor de hele samenleving zijn. ATIA benadrukt dat deze fondsen niet worden beheerd door ministers of parlementariërs.
Op financieel gebied hoopt de handelsvereniging dat er in 2006 een nationale dialoog wordt gestart om te praten over de overheidsfinanciën en de wijze waarop de uitgaven kunnen worden verlaagd.

Man in elkaar geslagen

ORANJESTAD — Vrijdagmiddag werd een man in elkaar geslagen met een stuk pijp. De vechtpartij vond plaats in de Avenida Milio Croes. Het slachtoffer J.J.M. was in een dierenwinkel geweest en had daar ruzie gekregen met drie mannen. Toen M. vertrok uit de winkel had hij een van de drie een klap gegeven. Daarop was een gevecht uitgebroken. Tijdens het gevecht had M. klappen gekregen met een eind pijp. De drie vechtersbazen werden aangehouden voor mishandeling en vechten op straat.

Veel rook; weinig vuur

ORANJESTAD — De brandweer had de afgelopen dagen de handen vol aan het blussen van kleine brandjes. Vuurwerk was in de meeste gevallen de oorzaak dat struiken en onkruid vlam hadden gevat. Door de verspreide regenbuien van het weekeinde was het groen nat en ontstond veel rook. Dat bemoeilijkte het werk van de brandweerlieden die er overigens in slaagden te voorkomen dat huizen en andere gebouwen in brand vlogen.

Vechtpartij om drugs

SAN NICOLAS — Bij Centro Medico Rudy Engelbrecht meldde zich vrijdagavond een man die onder de blauwe plekken zat en twee tanden miste. Hij vertelde door een andere man in elkaar geslagen te zijn. Het slachtoffer was onder invloed van onder andere alcohol. De politie trof de dader, O.G.C. op straat aan en vroeg wat er was gebeurd. Die vertelde dat hij door de man was aangesproken. Die wilde drugs kopen. C. vertelde hem dat hij daar niet meer in handelde. Daarop was de ander kwaad geworden en begonnen met vechten. Hij wist van geen ophouden, pakte een eind hout en ging daarmee slaan, volgens C., die hem daarop met zijn vuist in het gezicht had geslagen.

‘Toerismecijfers komen eraan’

ORANJESTAD — In een reactie op het commentaar van oppositiepartij AVP, heeft minister Eddie Briesen (MEP) van Toerisme en transport laten weten dat de toerismecijfers over het jaar 2005 binnenkort beschikbaar zullen zijn.

Volgens de minister is er vertraging ontstaan bij het verwerken van de gegevens door problemen met personeel en met de computerprogramma’s.
Volgens Briesen is het ziekteverzuim onder de mensen die de informatie verzamelen over de aantallen bezoekers erg hoog. Daardoor loopt de gegevensverwerking enkele maanden achter op schema. Briesen verwacht binnenkort met de definitieve cijfers naar buiten te kunnen treden. Hij geeft officieus aan dat in de maanden september, oktober en november minder toeristen naar Aruba zijn gekomen dan in 2004. Gezien de buitengewoon goede resultaten van de eerste maanden van 2005, verwacht Briesen dat het uiteindelijke resultaat toch nog goed zal zijn.
Hij geeft wel aan niet te verwachten dat het groeicijfer van 2004, veertien procent gehaald zal worden. “Dat kan ook niet, want je kunt niet blijven groeien in aantallen toeristen.” Belangrijker is volgens de minister dat de kamerprijzen zijn gestegen en dat de hotels prima draaien. “Tel daarbij de spin-of naar andere sectoren, dan hoeven we ons zeker geen zorgen te maken”, aldus Briesen.

Dramatische stijging aantal vuurwerkslachtoffers

ORANJESTAD — Vormde het aantal vuurwerkslachtoffers, dat tijdens de jaarwisseling medische hulp in het hospitaal nodig had al een triest record, de cijfers over de hele periode dat vuurwerk mocht worden verkocht schetsen een nog dramatischer beeld. Vier slachtoffers moesten worden behandeld aan ernstige verwondingen, die waren veroorzaakt door *batata’s*, vuurwerk waarvan verkoop dit jaar door de overheid verboden was.

Tussen 27 december en 2 januari werden 26 slachtoffers van vuurwerk bij de Eerste Hulp behandeld. Tien van hen moesten vanwege de ernst van de verwondingen in het ziekenhuis worden opgenomen en twee van deze personen verbleven op 2 januari nog op de Intensive Care afdeling.
In dezelfde periode eind 2004 moesten tien gewonden worden behandeld, waarvan er slechts een hoefde te worden opgenomen.
De ernst van de verwondingen varieerde en hield verband met de verschillende soorten vuurwerk. Net als voorheen waren de meeste verwondingen aan handen en voeten. Een persoon verloor een wijs- en middelvinger. Hij had een vuurpijl vanuit de hand willen afsteken, maar het ding schoot de lucht niet in, maar ontplofte in zijn hand.

FLOWERBED
Ook ogen moesten het ontgelden. In zes gevallen ontplofte een zogenaamd *flowerbed* in het gezicht van een slachtoffer. Twee van deze personen moeten een van hun ogen permanent missen. Twee van de *batata*-gewonden liepen zware brandwonden op. Van de personen die behandeld werden was het jongste slachtoffer amper zeven jaar oud en de oudste 57.

Ondanks de aanzienlijk kleinere hoeveelheid vuurwerk die tijdens de jaarwisseling werd afgestoken, vielen er meer gewonden.

RESTEN
De staf van het Horacio Oduber Hospitaal doet nogmaals een beroep op ouders om er op toe te zien dat kinderen geen vuurwerkresten afsteken. Extra gevaar schuilt in de onverbrande resten van pagara’s. Elk jaar opnieuw levert dit extra slachtoffers op. De staf van de Eerste Hulp heeft in de afgelopen dagen met man en macht gewerkt, maar door het grote aantal gewonden kon niet worden voorkomen dat de wachttijden soms flink opliepen.

Aandacht voor positie minima

ORANJESTAD — Minister Marisol Tromp (MEP) van Sociale Zaken en Infrastructuur gaat proberen een oplossing te vinden voor de minima.

Deze worden zwaar getroffen door de lastenverzwaringen die per 1 januari zijn doorgevoerd met betrekking tot de Algemene Ziektekostenverzekering AZV. Vooral ouderen en uitkeringsgerechtigden zullen de hogere ziektekostenpremie en de eigen bijdragen moeilijk kunnen betalen. Zij hebben het vrij besteedbare deel van hun inkomen al zien teruglopen door de hogere energieprijzen.
Directie Sociale Zaken heeft een brief geschreven aan de AZV-leiding om hen te verzoeken een uitzondering te maken voor de zwakkeren in de samenleving. Zij heeft er vertrouwen in dat dit mogelijk is, omdat in het verleden al eerder een uitzondering gemaakt in voor de ze groep. Toen ging het om het vergoeden van *pediasure* voor meervoudig gehandicapte kinderen. Mocht het toch niet lukken om in de wet een aanpassing te maken, dan heeft minister Tromp nog een ander plan. Daar wilde zij nu echter nog niet op ingaan.

AMIGOE.COM N.V.
Met zo’n **8.000 bezoekers per dag** is Amigoe.com
één van de best bekeken websites
van de Nederlandse Antillen.

Adverteren op Amigoe.com? Bel of mail nu!
E: management@amigoe.com T: 767-2000

Carnaval als brug tussen culturen

Het Arubaanse carnaval is een voorbeeld van wat er voor moois kan ontstaan als mensen met verschillende culturele achtergronden samen gaan leven.

ORANJESTAD — Aruba is de perfecte grond voor 'herculturalisatie'. Dit bleek tijdens een culturele conferentie die in december door de Caribbean University of Aruba werd gehouden. Volgens de diverse sprekers leent de samenstelling en ontwikkeling van de Arubaanse bevolking zich uitstekend voor de vorming van nieuwe culturele uitingen. Het ontstaan van het Arubaanse carnaval is daar een voorbeeld van. Circa vijftig deelnemers woonden de conferentie in Aruba Surfside Marina bij.

"Cultuur is belangrijk voor de ontwikkeling van de mens". In haar openingsspeech legde Ingrid Kuiperdal, adjunct-directeur van de afdeling Nascholing Instituto Pedagogico Arubano (IPA) uit wat ze met herculturalisatie bedoelt. "Mensen groeien op in verschillende culturen en zijn daardoor verschillend. Om er voor te zorgen dat de mensheid groeit is het belangrijk om de culturele verschillen te gebruiken."

Herculturalisatie is het proces waarbij twee culturen die gedurende een lange periode samenleven en -werken, een nieuwe cultuur creëren. Beide culturen behouden hun eigen kenmerken, maar in de nieuwe cultuur ontstaan nieuwe gemeenschappelijke kenmerken. Beide 'oude' culturen kunnen zich met de nieuwe cultuur identificeren, omdat deze kenmerken van de oude cultuur bevat.

Volgens Kuiperdal heeft Aruba de ideale basis voor dit herculturalisatieproces, omdat hier zoveel verschillende culturen zijn. Om een land aan dit proces te kunnen laten deelnemen, zijn enkele condities nodig. Zoals het hebben van een nationale culturele identiteit en openstaan voor de invloed van andere culturen.

Tijdens de culturele conferentie kwamen zes sprekers aan het woord die op eigen wijze illustreerden wat herculturalisatie is.

TAAL

Volgens Ramon Todd Dandaré, docent Papiaments aan de IPA, is het Papiamento een Atlantisch-Creoolse taal die ontstaan is uit de slavernij. Vroeger, aldus Dandaré, moesten zowel de Nederlanders als de Portugese Joden met elkaar kunnen communiceren. Zowel zij als hun kinderen groeiden op met slaven en op die manier ontwikkelde de slaventaal zich tot een taal die nu op zowel Aruba, Bonaire als Curaçao wordt gesproken. Ook al werd de taal op straat gesproken, het duurde nog dertig jaar voordat het Papiamento op Aruba naast het Nederlands een legale status kreeg. Anno 2005 is het Papiamento nog steeds onderwerp van discussie, met name wat het gebruik betreft in het onderwijs.

MYTHE

Eugene van Erven, als onderzoeker verbonden aan het Instituut voor Cultuur en Geschiedenis in Utrecht, vertelde in zijn voordracht over mythes. Aruba heeft als nationale mythe dat de *roots* van de oorspronkelijke Arubanen, die vandaag de dag de politieke en economische macht hebben, teruggaan tot de Caquetio indianen die tussen Paraguana en Aruba migreerden. Over deze Caquetio cultuur wordt echter weinig gesproken. Over de invloeden van Latijns-Amerika, de Verenigde Staten en Nederland wordt meer gesproken. Volgens Van Erven is dat omdat deze landen voldoen aan de wereldstandaard. Hierdoor lijkt de Arubaanse culturele identiteit een mix te zijn van Latijns-Amerikaanse, Nederlandse en Amerikaanse invloeden met een licht exotische tint. De invloed van culturen dichterbij huis wordt daarmee weggedrukt.

Andere sprekers waren IPA-docent Pedro Velasquez, die over de meertalige situatie op Aruba sprak en schrijver en taaldeskundige Frank Martinus Arion, die over de literaire invloed van het Creools in het Caribisch gebied vertelde. Chiara Bollentini, professor Hispanisch-Amerikaanse literatuur aan de Universiteit van Milaan, hield een voordracht over de Latino's en Indianen in Guatemala. En psycholoog Annamaria Lammel gaf een lezing over hoe inwoners van Guadeloupe in Parijs hun identiteit proberen vast te houden.

CARNAVAL

De laatste spreker van de culturele conferentie was Frank Zaandam, directeur van de Caribbean University of Aruba. Hij boeide zijn toehoorders door een link te leggen tussen de culturele identiteit van Aruba en carnaval.

In de jaren '40, zo vertelde Zaandam, werd carnaval gevierd in San Nicolas en in Oranjestad. In de oliestad waren het de Engels-Caribische immigranten (onder andere afkomstig van St. Maarten, Grenada en Trinidad) die carnaval vierden, terwijl in de hoofdstad de blanke bevolking feestte. De invloed van het carnaval in San Nicolas was zo groot en overweldigend, dat hun manier van feesten overwaaide naar Oranjestad. Daarbij vervaagden de grenzen van religie, status en geslacht. Het carnaval heeft zich volgens Zaandam ontwikkeld tot evenement waarbij creativiteit, mooie kostuums en choreografie voorop staat. "En, ook al lijkt het op het eerste gezicht niet altijd zo, de carnavalsgroepen zijn zeer georganiseerd." Hij pleitte voor een academie voor steelbands. "Aan de inzet van de bands zal het niet liggen. Maar nu moet Aruba hier klaar voor zijn en financiële steun geven."

Carnaval is volgens Zaandam niet alleen een manier van integreren op Aruba. In Nederland wordt elk jaar in Rotterdam het zomercarnaval gevierd waarbij Nederlanders en niet-Nederlanders naast elkaar staan en genieten van elkaars gewoonten.

Na zijn lezing hield Zaandam het slotwoord. Hij zei verheugd te zijn over de opkomst, van de reacties en van het discussieniveau. "De Caribbean University of Aruba wil vanaf nu elke twee jaar zo'n conferentie organiseren. In 2007 hopen we er weer te zijn."

Finale basketbal

ORANJESTAD — De finalewedstrijden van de basketbalseizoen 2005/2006 gaan donderdag van start. In de A-finale hebben de teams YMCA/Ling & Sons, CPB/BD4L, Aruba Jrs./Tropicana Warriors en YMCA/Memco zich gekwalificeerd. In de B-klasse staan YMCA/Ling & Sons en Estrella/Video One in de finale.

In de A-klasse staat het team van YMCA/Ling & Sons bovenaan met tien gewonnen wedstrijden en een puntentotaal van 244. Topscorer is Hubert Heemstadt. Het team CPB/BD4L staat op een tweede plaats met zes gewonnen en vier verloren wedstrijden. Dit leverde ze een puntentotaal op van 222. Anton Hamilton is topscorer.

In de B-klasse bezet een ander team van YMCA/Ling & Sons de eerste plek met 148 punten die verkregen zijn uit zeven gewonnen wedstrijden en een verloren. Topscorer is Keith Steele. De andere finalist is het team Estrella/Video One. Zij wonnen vijf wedstrijden en verloren er drie. Hun puntentotaal is 123 en Francis Wolff is topscorer.

SPEELSCHEMA

Donderdag 5 januari speelt de B-finalist YMCA/Ling & Sons tegen Estrella/Video One. De wedstrijd begint om kwart over zeven 's avonds op het veld van CDBC. De A-finalist YMCA/Ling & Sons staat een uur later op het veld tegen YMCA/Memco.

Vrijdag 6 januari is de B-finale tussen Estrella/Video One en YMCA/Ling & Sons, om kwart over zeven 's avonds. De wedstrijd wordt gespeeld bij de Aruba Jrs. Om kwart over acht 's avonds spelen in de A-klasse CPB/BD4L en Aruba Jrs./Tropicana Warriors tegen elkaar.

Zaterdagmiddag om vier uur worden de wedstrijden onderbroken voor een ander basketbalevenement. In Dakota wordt dan de Girls 3-on-3 Jamboree gespeeld.

B-KLASSE

Op donderdag 12 januari in de B-klasse treedt YMCA/Ling & Sons aan tegen Estrella/Video One. Die wedstrijd begint om kwart over zeven 's avonds op het veld van CDBC. Een uur later staan Aruba Jrs./Tropicana Warriors tegen CPB/BD4L op het veld. Voor wie vrijdag 13 januari een ongeluksdag is, blijkt na de wedstrijd tussen YMCA/Memco en YMCA/Ling & Sons. Deze wordt om kwart over zeven 's avonds gespeeld op het veld van Aruba Jrs. De laatste finalewedstrijd is om kwart over acht en gaat tussen CPB/BD4L en Aruba Jrs./Tropicana Warriors.

Bridge uitslagen

ORANJESTAD — Afgelopen donderdag heeft Bridgeclub Aloha Bridge weer gespeeld. In totaal namen 24 spelers deel aan de wedstrijd. Daar het de laatste keer was dat er in het oude jaar werd gespeeld, werd aan de wedstrijd een feestelijk tintje gegeven door het serveren van oliebollen vergezeld van een glaasje wijn. De uitslagen, vijftig procent of hoger waren:

1	Phyllis en Murray Kessler	66.25 procent
2	Addy Eilers / Henk Berghuizen	57.50 procent
3	Marjorie Sullivan / Myles Walsh	57.08 procent
4	Harold en Davida Schachter	55.00 procent
5	Susan Fox / Sheryl Kessler	54.17 procent
6	Gloria Manna / Katy Yarzagaray	50.83 procent

Ook aanstaande donderdagmorgen wordt er weer gespeeld in de Members Lounge van de Aruba Beach Club. Geïnteresseerde bridgers worden verzocht om uiterlijk kwart voor negen 's morgens voor registratie aanwezig te zijn, aangezien er om negen uur precies met het spel begonnen wordt. De club begint aanstaande maandag met het spelen van duplicate bridge. Deze wedstrijden zijn 's avonds vanaf half acht.

Deelnamekosten bedragen vier dollar voor niet-leden. Leden betalen de helft. Men kan zich opgeven bij Addy Eilers op telefoonnummer 582-4953.

Brenchies jubilarissen gehuldigd

ORANJESTAD — Jubilarissen van Brenchies werden tijdens een eindejaarsviering door het bedrijf in het zonnetje gezet. Trots poseerden diverse medewerkers voor het feestelijk versierde podium in City One met hun plakkaat. Vijf jaar in dienst waren Eric Krozendijk, Rose Rasmijn, Helen Feliciana, Noraima Willems, Dianne Gill, Sylvia Tromp en Rosa Stamper. Lis Arango vierde haar tienjarig dienstverband. Vier medewerkers, Jacinta Valdez, Filomena Dirksz, Mario Thiel en Dennis Gump, kregen een beloning voor vijftien jaar trouwe dienst. Vito Ridderstaat is twintig jaar in dienst bij Brenchies. Voor Louis Illidge en Anacleta Geerman is Brenchies al 25 jaar een werkgever. Voor 30 dienstjaren werden Luisito Statia en Fein Wernet geëerd en Tico Arends werkt 40 jaar bij Brenchies.

Basketbaltoernooi in Dakota

ORANJESTAD — Voor het drie-op-drie basketbaltoernooi voor meisjes, dat komend weekend in Dakota wordt gespeeld, bestaat grote belangstelling. De wedstrijden worden georganiseerd op het nieuwe basketbalveld in Dakota. Zowel op zaterdag als zondag beginnen de wedstrijden om vier uur 's middags en lopen door tot 11 uur 's avonds. Er zijn twee divisies voor de groep van dertien- tot achttienjarigen en een open klasse voor negentienjarigen en ouder. In deze laatste klasse kunnen ook jongeren meedoen, op grond van hun niveau.

Het inschrijfgeld voor de twee divisies voor onder de achttien bedraagt tien florin voor de twee dagen. Meedoen aan de open klasse kost vijftien florin. Alle speelsters krijgen twee t-shirts voor de wedstrijden en een spelregelboekje. Het belooft een gezellig weekend te worden met muziek van een miniteca. Er kan nog worden ingeschreven en formulieren daarvoor zijn verkrijgbaar bij Dakota Basketball, de YMCA te San Nicolas, Comfort Healthcare te Seroe Blanco en bij Richinella Richardsoon, bereikbaar op cellular 994-6915. Vrijdag 6 januari is de laatste dag waarop kan worden ingeschreven en betaald. Richinella is donderdagavond tussen zeven een negen uur op het veld en vrijdag tussen vijf en zes uur om formulieren en betalingen in ontvangst te nemen.

Kunstagenda 2006

ORANJESTAD — De kunstagenda 2006 is uit. De agenda bevat, naast diverse kunstportretten, ook contactgegevens van musea en culturele instanties op Aruba en de Nederlandse Antillen.

De kunstagenda is tot stand gekomen dankzij een samenwerking tussen de stichting Kunstenaars (Curaçao) en de stichting *Mi Cutisa* (Aruba). Het is de vijfde keer dat zij een kunstagenda uitgeven. Vorig jaar werd er geen agenda uitgebracht, omdat er te weinig sponsors beschikbaar waren. Voor 2006 is het de stichtingen wel gelukt om het benodigde geld bijeen te krijgen.

Aan de agenda hebben dertien Arubaanse kunstenaars meegewerkt. Melvin Anderson, Eliza Lejuez, Marisol Canizalez, Alida Martinez, Peters Moeniralam, Mo Mohamed, Osaira Muyale, Gustave Nouel, Ryan Oduber, Gilbert Senchi, Elvis Tromp, Belinda de Veer en Marcelo Werleman.

Voorgedrukt in de agenda staan telefoonnummers en adressen van diverse musea en culturele instanties, zowel van Aruba als van de andere eilanden. Ook de nationale feestdagen van de eilanden zijn vermeld.

De kunstagenda 2006 is luxe uitgevoerd, met een harde kaft en een velours bekleding. De afbeeldingen zijn allemaal in kleur. De agenda is bij de stichting *Mi Cutisa* verkrijgbaar voor 45 florin.

Dit kunstwerk van Osaira Muyale is opgenomen in de kunstagenda 2006.